SONY

Noise Canceling Headphones

Istruzioni per l'uso	IT
Manual de Instruções	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Instrukcja obsługi	PL

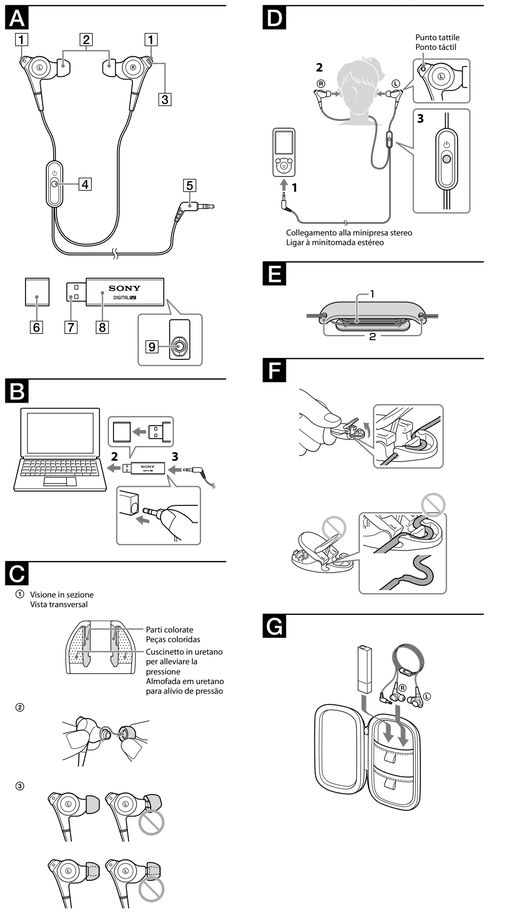
4-289-019-**61**(1)

* 4 2 8 9 0 1 9 6 1 * (1)

© 2011 Sony Corporation

Printed in Malaysia

XBA-NC85D



Italiano

Cuffie a eliminazione del rumore

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità.

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per la manutenzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico.
Su alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici del mercurio (Hg) o del piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo.
Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali.
In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedano un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato.
Consegnare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente.
Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta indicati per il riciclo.
Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Caratteristiche

- **Cuffie a eliminazione digitale del rumore con design ergonomico senza unità di comando.**
  L'unità pilota ad armatura bilanciata di dimensioni ridotte e il processore DNC integrato a risparmio energetico utilizzano una batteria e un circuito miniaturizzati che consentono il design senza unità di comando.
- L'unità pilota con armatura bilanciata di nuovo sviluppo e microfono MEMS ad alta efficienza con dimensioni ridotte ed eccezionali prestazioni di eliminazione del rumore.
- **Cuffie a eliminazione digitale del rumore con l'esclusivo DNC Software Engine di Sony.**
  La creazione di un segnale ad alta precisione consente un'eliminazione del rumore straordinaria.
- 20 ore di durata della batteria grazie al processore DNC integrato a risparmio energetico di nuovo sviluppo. Per utilizzi anche su voli lunghi.
- **Funzione di eliminazione del rumore con intelligenza artificiale AI (Artificial Intelligence).**
  Selezione automatica della modalità ottimale di eliminazione del rumore basata su un'analisi intelligente dei rumori ambientali.
- Equalizzatore digitale che offre una risposta di frequenza ideale e una riproduzione musicale di alta qualità.
- 3 misure di auricolari a isolamento acustico per un'attenuazione efficace dei rumori ambientali. (S, M, L)
- Caricatore USB in dotazione.

Caricare prima le cuffie

Le cuffie contengono una batteria all'idruro di nichel-metallo ricaricabile. Poiché la batteria viene inclusa nella confezione al momento della produzione (per comodità dell'utente), la carica di batteria residua potrebbe risultare più o meno consumata al momento dell'acquisto. Assicurarsi di ricaricare la batteria prima dell'uso. Per la procedura di ricarica, vedere "Caricamento delle cuffie".

Posizione e funzione dei componenti (vedere fig. A)

Cuffie

1. **Microfoni**
2. **Auricolari**
3. **Spia alimentazione (rossa)**
   Indica lo stato operativo delle cuffie.
4. **Pulsante ⏻ (alimentazione)**
5. **Minispina stereo (spina di caricamento)**

Caricatore USB

6. **Cappuccio della spina USB**
7. **Spina USB**
8. **Indicatore di carica (arancione)**
   Indica lo stato di caricamento.
9. **Presa di caricamento**

Caricamento delle cuffie (vedere fig. B)

Le cuffie contengono una batteria all'idruro di nichel-metallo ricaricabile. Caricare la batteria prima dell'uso.

1. **Accendere un computer.**
2. **Togliere il cappuccio della spina USB dal caricatore USB, quindi collegare il caricatore USB al computer.**
3. **Inserire saldamente le cuffie nella presa di caricamento del caricatore USB, facendo corrispondere la forma della presa.**
   L'indicatore di carica si illumina in arancione e la ricarica ha inizio.
4. **Quando l'indicatore di carica si spegne, scollegare le cuffie dal caricatore USB.**
5. **Scollegare il caricatore USB dal computer e applicare il cappuccio della spina USB.**

Tempi di caricamento e di utilizzo generali

A seconda dello stato di batteria rimanente delle cuffie, il caricatore USB in dotazione può richiedere dai 15 minuti alle 4 ore per effettuare una ricarica completa.

Tempo di caricamento approssimativo	Tempo di utilizzo approssimativo*1
4 ore*2	20 ore*3

*1 A 1 kHz, livello di pressione sonora 90 dB in uscita

*2 Ore necessarie per caricare completamente una batteria scarica

*3 I tempi indicati sopra possono variare a seconda della temperatura e delle condizioni di utilizzo.

Suggerimenti

- Se si inizia a caricare mentre le cuffie sono acese, queste si spegneranno automaticamente.
- Le cuffie non possono essere acese mentre sono sotto carica.
- Se si ricaricano le cuffie collegandole a una presa CA, utilizzare il caricatore USB CA (in vendita separatamente) AC-U50AD (vedere "Accessorio raccomandato"). Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con il caricatore USB.
- Se le cuffie funzionano male, il caricamento non avrà inizio e l'indicatore di carica lampeggerà. In tal caso, scollegare l'unità dal dispositivo collegato e consultare il negozio di acquisto o un rivenditore Sony.

Note

- Effettuare la ricarica a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e 40 °C. In caso contrario la batteria potrebbe non caricarsi completamente.
- Togliersi le cuffie prima di ricaricarle.
- Quando si scollegano le cuffie, tirare il cavo tenendolo per la spina. Non tirare direttamente il cavo: potrebbe spezzarsi.
- Se le cuffie non sono state utilizzate per lungo tempo, la durata della batteria ricaricabile potrebbe risultare breve. La durata aumenterà ripetendo il processo di caricamento e scaricamento più volte.
- Non conservare le cuffie in luoghi troppo caldi per periodi prolungati. Quando non si usano le cuffie per più di un anno, caricare la batteria una volta all'anno per prevenire che si scarichi eccessivamente.
- Per i requisiti di sistema per un computer in grado di caricare la batteria tramite USB, vedere "Requisiti di sistema per il caricamento della batteria tramite USB".
- Il caricamento non avrà inizio se si utilizza il cavo di prolunga. Collegare la spina delle cuffie direttamente al caricatore USB.

Dopo l'uso

1. **Tenere premuto il pulsante ⏻ (alimentazione) per circa 2 secondi.**
   La cuffia emette dei bip e l'indicatore di alimentazione si illumina, quindi le cuffie si spengono.
2. **Togliere lentamente le cuffie.**

Note

- Non si può udire audio dall'apparecchio AV quando le cuffie sono spente.
- Le cuffie sono progettate per aderire saldamente alle orecchie. Se le cuffie vengono premute con forza mentre sono in uso o se vengono tolte troppo rapidamente, potrebbero danneggiare i timpani o altre parti delle orecchie.

Installazione corretta degli auricolari (vedere fig. C)

Se gli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, l'effetto dell'eliminazione del rumore potrebbe non essere ottimale. Per ottimizzare l'eliminazione del rumore e ottenere una qualità audio migliore, sostituire gli auricolari con auricolari di un'altra misura oppure regolare la posizione degli auricolari in modo che siano inseriti e si adattino in modo corretto alle orecchie.
Se gli auricolari non vanno bene per le proprie orecchie, provare con un'altra misura. Controllare la misura degli auricolari facendo riferimento al colore all'interno (vedere fig. C-①).
Quando si sostituiscono gli auricolari, installarli saldamente sulle cuffie per evitare che si stacchino e rimangano nell'orecchio.

Misure degli auricolari (colore interno)

Piccola		Grande
S (arancio)	M (verde)	L (azzurro)

Per rimuovere un auricolare (vedere fig. C-②)

Tenendo la cuffia, ruotare e tirar via l'auricolare.

Suggerimento

Se l'auricolare scivola e non si riesce a rimuoverlo, avvolgerlo con un panno morbido asciutto.

Per applicare un auricolare (vedere fig. C-③)

Premere le parti all'interno dell'auricolare nella cuffia fino a quando la parte sporgente dell'auricolare non è interamente coperta.

Note

- Un uso prolungato degli auricolari a isolamento acustico può sforzare le orecchie sottoponendole a una tensione eccessiva. Se si avverte fastidio alle orecchie, si raccomanda di interrompere l'uso degli auricolari per qualche tempo.
- Il cuscinetto in uretano per alleviare la pressione è estremamente soffice. Perciò, non schiacciare né spingere il cuscinetto in uretano. Se il cuscinetto in uretano è rotto o staccato dagli auricolari, non occuperà la posizione corretta e gli auricolari perderanno la loro funzione di isolamento acustico.
- Il cuscinetto in uretano per alleviare la pressione può deteriorarsi in seguito a conservazione o utilizzo a lungo periodo. Se la capacità di alleviamento della pressione risulta persa e il cuscinetto in uretano diventa duro, gli auricolari potrebbero perdere la loro funzione di isolamento acustico.
- Non lavare gli auricolari a isolamento acustico. Tenerli asciutti ed evitare l'accumulo di acqua nei cuscinetti in uretano per alleviare la pressione. In caso contrario potrebbero deteriorarsi rapidamente.

Ascolto della musica (vedere fig. D)

1. **Collegare le cuffie all'apparecchio AV.**
2. **Indossare le cuffie.**
   Indossare l'auricolare contrassegnato da Ⓡ nell'orecchio destro e quello contrassegnato da Ⓛ (Ⓖ) dispone di un punto tattile per facilitarne il riconoscimento) nell'orecchio sinistro.
   Regolare la posizione degli auricolari in modo che si adattino perfettamente alle orecchie.

   Nota

   Se le cuffie non vengono indossate correttamente, la funzione di eliminazione del rumore non opera correttamente. Regolare la posizione delle protezioni per gli auricolari in modo che siano confortevoli e si adattino perfettamente alle orecchie.
3. **Tenere premuto il pulsante ⏻ (alimentazione) per circa 2 secondi.**
   Le cuffie emettono dei bip e l'indicatore di alimentazione lampeggia.

   Nota

   Potrebbe anche udirsi un leggero rumore; tuttavia, si tratta del rumore di funzionamento della funzione di eliminazione del rumore e non rappresenta un malfunzionamento.
4. **Accendere l'apparecchio AV.**

Dopo l'uso

1. **Tenere premuto il pulsante ⏻ (alimentazione) per circa 2 secondi.**
   La cuffia emette dei bip e l'indicatore di alimentazione si illumina, quindi le cuffie si spengono.
2. **Togliere lentamente le cuffie.**

Note

- Non si può udire audio dall'apparecchio AV quando le cuffie sono spente.
- Le cuffie sono progettate per aderire saldamente alle orecchie. Se le cuffie vengono premute con forza mentre sono in uso o se vengono tolte troppo rapidamente, potrebbero danneggiare i timpani o altre parti delle orecchie.

Batteria rimanente

Si può controllare la carica di batteria residua dal numero di bip emessi quando si spengono le cuffie. Per i dettagli consultare "Bip e stato indicatore".
Quando la batteria si scarica completamente, le cuffie emettono dei bip per 2 secondi e l'indicatore di alimentazione lampeggia per 30 secondi. Quindi le cuffie si spengono automaticamente.

Eliminazione automatica del rumore AI

L'eliminazione automatica del rumore AI (Artificial Intelligence) è una funzione che consente di selezionare automaticamente una delle modalità di eliminazione del rumore.
Quando le cuffie sono accese, il modo NC è impostato su B. Analizzando costantemente i componenti audio dell'ambiente, questa funzione fornisce un'eliminazione automatica del rumore molto efficace.

Modalità di eliminazione del rumore

L'attuale modalità di eliminazione del rumore può essere controllata dal numero di lampeggi dell'indicatore di alimentazione. Per i dettagli consultare "Bip e stato indicatore".

Modo NC A
Viene efficacemente ridotto il rumore normalmente presente in un aeroplano.
Modo NC B
Viene efficacemente ridotto il rumore normalmente presente in un autobus o in un treno.
Modo NC C
Viene efficacemente ridotto il rumore normalmente presente in un ambiente d'ufficio (PC, fotocopiatrice, ventilatori, ecc.).

Suggerimento

Le caratteristiche del rumore variano nel corso del tempo. Le cuffie selezionano automaticamente la modalità appropriata di eliminazione del rumore per la situazione.

Modalità d'uso del dispositivo di regolazione del cavo in dotazione (vedere fig. E)

È possibile regolare la lunghezza del cavo avvolgendo il cavo stesso sul relativo dispositivo di regolazione.
(Il cavo può essere avvolto sul relativo dispositivo di regolazione fino a 40 cm. Se lo si avvolge ulteriormente, il cavo viene via facilmente dal dispositivo.)

1. **Avvolgere il cavo.**
2. **Spingere il cavo nel foro a incastro per bloccarlo.**

Nota

Non avvolgere la spina o dividere la sezione del cavo, poiché ciò metterebbe in tensione il cavo e potrebbe causarne la rottura.

Applicazione della clip al cavo (vedere fig. F)

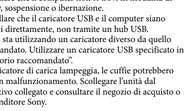
1. **Tenere la clip chiusa e sollevare leggermente la levetta della clip stessa.**
2. **Inserire il cavo nella scanalatura sotto la levetta.**

Note

- Se si solleva la levetta della clip senza tenere la clip chiusa, o se si tenta la clip chiusa ma si apre troppo la levetta, non è possibile inserire il cavo nella scanalatura sotto la levetta.
- Fare attenzione affinché il cavo non resti incastrato sulla parte sporgente della clip o bloccato nella scanalatura, poiché ciò potrebbe danneggiare i fili all'interno del cavo stesso.
- Non spostare la posizione della clip con il cavo inserito, poiché ciò potrebbe danneggiare i fili all'interno del cavo stesso.

Note sull'uso in aereo

- È possibile collegare l'adattatore per spina in dotazione alle prese doppie o alle miniprese stereo dei servizi per l'ascolto di musica in aereo.



- Non utilizzare le cuffie qualora a bordo sia proibito l'uso di apparecchi elettronici o di cuffie personali per i servizi musicali.
- Togliere le cuffie quando inutilizzate.

Modalità d'uso dell'astuccio per il trasporto (vedere fig. G)

Raggruppare il cavo prima di riporre le cuffie nell'astuccio per il trasporto.

Bip e stato indicatore

Bip dalle cuffie — stato della batteria

Stato	Bip
Completa	3 volte*1
↓	2 volte*1
Bassa	1 volta*1
Esaurita	1 bip lungo (2 secondi)*2

*1 Quando si spengono le cuffie.

*2 L'indicatore di alimentazione lampeggia per 30 secondi.

Indicatore di alimentazione delle cuffie — modalità di eliminazione del rumore

Modo NC corrente	L'indicatore di alimentazione lampeggia
Modo NC A	1 volta per 5 secondi
Modo NC B	2 volte per 5 secondi
Modo NC C	3 volte per 5 secondi

Indicatore di carica del caricatore USB — stato di carica

Stato	Indicatore di carica
In carica	Acceso
Completa	Spento
Errore di carica	Lampeggia rapidamente

Risoluzione di problemi

Suono assente

- Accendere le cuffie.
- Verificare che la batteria ricaricabile non sia esaurita.
- Verificare il collegamento delle cuffie e dell'apparecchio AV.
- Verificare che l'apparecchio AV collegato sia acceso.
- Alzare il volume dell'apparecchio AV collegato.

Non è possibile attivare l'alimentazione.

- Ricaricare le cuffie.
  Se l'alimentazione non si accende, neanche dopo aver caricato le cuffie, la batteria ricaricabile potrebbe essere danneggiata. Consultare il negozio d'acquisto o un rivenditore Sony, in questo caso.
- Le cuffie non possono essere accese mentre sono sotto carica. Scollegare le cuffie dal caricatore USB.

La carica non può essere effettuata.

- Controllare che l'indicatore di carica si accenda. Inserire saldamente le cuffie nella presa di caricamento del caricatore USB.
- Controllare che il caricatore USB e il computer siano saldamente collegati.
- Controllare che il computer sia acceso.
- Controllare che il computer non si trovi in modalità di standby, sospensione o ibernazione.
- Controllare che il caricatore USB e il computer siano collegati direttamente, non tramite un hub USB.
- Forse si sta utilizzando un caricatore diverso da quello raccomandato. Utilizzare un caricatore USB specificato in "Accessorio raccomandato".
- Se l'indicatore di carica lampeggia, le cuffie potrebbero avere un malfunzionamento. Scollegare l'unità dal dispositivo collegato e consultare il negozio di acquisto o un rivenditore Sony.

L'unità non può essere riconosciuta da un computer.

- Controllare che il caricatore USB e il computer siano saldamente collegati.
- Scollegare il caricatore USB dal computer e ricollegarlo.
- Controllare che il caricatore USB e il computer siano collegati direttamente, non tramite un hub USB.
- Potrebbe esserci un problema con la porta USB collegata del computer.
  Collegare a un'altra porta USB, se disponibile.
- Riprovare la procedura di collegamento USB in casi diversi da quelli suddetti.

Suono distorto

- Abbassare il volume dell'apparecchio AV collegato.
- Ricaricare le cuffie.

Le cuffie non funzionano in modo corretto.

- Le cuffie non possono essere accese mentre sono sotto carica. Scollegare le cuffie dal caricatore USB per farle funzionare.
- Ricaricare le cuffie.
  Se l'alimentazione non si accende, neanche dopo aver caricato le cuffie, la batteria ricaricabile potrebbe essere danneggiata. Consultare il negozio d'acquisto o un rivenditore Sony, in questo caso.

Caratteristiche tecniche

Caratteristiche generali

Tipo:	chiuso, armatura bilanciata
Unità pilota:	armatura bilanciata
Capacità di potenza:	50 mW
Impedenza:	820 Ω (a 1 kHz)
Sensibilità:	106 dB*1
Risposta in frequenza:	5 Hz – 20.000 Hz
Rapporto totale di eliminazione del rumore*2:	circa 16 dB*
Cavo:	circa 1,5 m, collare con cavo litz OFC
Spina:	minispina stereo a L placcata in oro
Alimentazione:	batteria ricaricabile integrata all'idruro di nichel-metallo
Massa:	circa 6 g (senza cavo)

Elementi inclusi

Cuffie (1)
Caricatore USB (1)
Adattatore per spina per utilizzo in aereo*4 (singolo/doppio) (1)
Auricolari a isolamento acustico (S × 2, M × 2, L × 2)
Dispositivo di regolazione del cavo (1)
Clip (1)
Astuccio per il trasporto (1)
Istruzioni per l'uso (1)
Scheda di garanzia (1)

Accessorio raccomandato (in vendita separatamente)*5
Caricatore USB CA: AC-U50AG

Note

*1 Ingresso 150 mV

*2 In conformità allo standard di misurazione Sony.

*3 Equivalente a una riduzione della potenza sonora pari a circa il 97,5 % rispetto a quando non vengono indossate le cuffie.

*4 Potrebbe non essere compatibile con alcuni servizi di musica in aereo.

*5 Disponibilità a seconda dei Paesi.

Requisiti di sistema per il caricamento della batteria tramite USB

Personal computer con pre-installato uno dei seguenti sistemi operativi e porti USB:
Sistemi operativi

- Quando si utilizza Windows®
  Windows® 7
  (Home Premium / Professional / Ultimate / Starter)
  (inclusa versione a 64 bit)
  Windows Vista® (Service Pack 2 o successiva)
  (Home Basic / Home Premium / Business / Ultimate)
  (inclusa versione a 64 bit)
  Windows® XP (Service Pack 3 o successiva)
  (Home Edition / Professional / Media Center Edition 2004 / Media Center Edition 2005)
- Quando si utilizza Macintosh
  Mac OS X (versione 10.5 o successiva)

Windows e Windows Vista sono marchi registrati o marchi di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri Paesi.
Macintosh e Mac OS sono marchi di Apple Inc., registrati negli U.S. e in altri Paesi.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

Le cuffie contengono un circuito di eliminazione del rumore.

Che cos'è l'eliminazione del rumore?

Il circuito di eliminazione del rumore rileva i rumori ambientali tramite l'impiego di microfoni integrati, quindi invia alle cuffie un segnale di eliminazione uguale ma di segno contrario.

- L'effetto di eliminazione del rumore potrebbe essere scarsamente percepibile o si potrebbero udire alcuni disturbi in ambienti molto tranquilli.
- Non coprire i microfoni delle cuffie con le mani. La funzione di eliminazione del rumore potrebbe non funzionare in modo corretto.
- L'effetto di eliminazione del rumore potrebbe variare in base al modo di indossare le cuffie.
- La funzione di eliminazione del rumore è disponibile principalmente per i disturbi che rientrano nella banda delle basse frequenze. Sebbene i disturbi vengano ridotti, non è possibile eliminarli completamente.
- Se le cuffie vengono utilizzate in treno o in auto, a seconda delle condizioni delle strade è possibile che si verifichino dei disturbi.
- La presenza di telefoni cellulari potrebbe causare interferenze e disturbi. In tal caso, allontanare le cuffie dal telefono cellulare.

Note sull'uso

- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto.
- Non lasciare che la spina si sporchi altrimenti il suono può risultare distorto.
- Assicurarsi di portare le cuffie ad un rivenditore Sony quando è necessario sostituire gli auricolari o eseguire riparazioni.
- Non lasciare le cuffie in luoghi esposti a luce solare diretta, calore o umidità.
- Non sottoporre le cuffie ad urti eccessivi.
- Di tanto in tanto, è necessario sostituire gli auricolari. Se risultano usurati a causa di un uso quotidiano o un periodo di deposito prolungato, sostituire gli auricolari con altri nuovi.
- In caso di sonnolenza o malesseri durante l'uso delle cuffie, interromperne immediatamente l'uso.
- Le cuffie sono progettate per aderire saldamente alle orecchie. Se le cuffie vengono premute con forza mentre sono in uso, potrebbero danneggiare i timpani o altre parti delle orecchie. Non utilizzare le cuffie in mezzo alla folla o in luoghi dove si potrebbe venire colpiti da una palla, e così via.
- Installare in modo saldo gli auricolari sulle cuffie. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi ferite.
- Conservare gli auricolari fuori dalla portata dei bambini, per prevenire ingestione e soffocamento accidentali.

Note sulle cuffie

Prevenzione di danni all'udito
Evitare di utilizzare le cuffie ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano l'uso continuo, ad alto volume e prolungato delle cuffie. Se si avverte un ronzio nelle orecchie, ridurre il volume o interrompere l'uso.

Non utilizzare le cuffie durante la guida, in bicicletta e così via.
Poiché le cuffie impediscono di udire in modo chiaro i rumori provenienti dall'esterno, il loro uso potrebbe provocare incidenti. Inoltre, evitare di utilizzarle in situazioni in cui è necessario poter udire chiaramente, ad esempio in prossimità di un passaggio a livello, in un cantiere e così via.

Nota sull'elettricità statica

In condizioni di aria particolarmente secca, potrebbero verificarsi rumori o salti dell'audio, oppure si potrebbe avvertire un discreto prurito alle orecchie. Ciò è dovuto all'elettricità statica accumulata nel corpo e non è sintomo di un malfunzionamento delle cuffie.
Per minimizzare questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema non trattati in questo manuale, consultare il proprio rivenditore Sony.

Português

Auscultadores com Cancelamento de Ruído

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha este aparelho à chuva ou humidade.

Para reduzir o risco de choque eléctrico, não abra a caixa do aparelho. As reparações devem ser efectuadas apenas por pessoal qualificado.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Tratamento de pilhas no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado na pilha ou na sua embalagem, indica que estes produtos não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados. Em determinadas pilhas este símbolo pode ser usado em combinação com um símbolo químico. Os símbolos químicos para o mercúrio (Hg) ou chumbo (Pb) são adicionados se a pilha contiver mais de 0.0005% em mercúrio ou 0.004% em chumbo.
Devem antes ser colocados num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e acumuladores. Assegurando-se que estas pilhas são correctamente depositadas, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destas pilhas. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.
Se por motivos de segurança, desempenho ou protecção de dados, os produtos necessitarem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados. Acabado o período de vida útil do aparelho, coloque-o no ponto de recolha de produtos eléctricos/electrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada.
Para as restantes pilhas, por favor, consulte as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias.
Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Características

- **Auscultadores com cancelamento de ruído digital do tipo interior com uma concepção sem caixa de controlo.**
  A unidade accionadora do tipo Armação Equilibrada de micro dimensão e o processador DNC integrado de poupança de energia utilizam um circuito e uma bateria miniaturizados, que permitem a concepção sem caixa de controlo.
- A recém-desenvolvida unidade accionadora do tipo Armação Equilibrada e o microfone MEMS de elevada eficiência proporcionaram ambos uma estrutura pequena e uma extraordinária eficácia de cancelamento de ruído.
- **Auscultadores com cancelamento de ruído digital com o DNC Software Engine exclusivo da Sony.**
  Um sinal de cancelamento de alta precisão oferece extraordinária eficácia de cancelamento de ruído.
- 20 horas de duração da bateria devido ao recentemente desenvolvido processador DNC integrado de poupança de energia. Permite-lhe utilizá-los num voo longo.
- **Função de Cancelamento de Ruído AI (Inteligência Artificial) Automático.**
  Selecção automática do modo de cancelamento de ruído ideal baseada na análise inteligente do ruído ambiente.
- O equalizador digital oferece a resposta de frequência ideal e uma reprodução de música de alta qualidade.
- 3 tamanhos de auriculares para isolamento do ruído para uma atenuação eficaz do ruído ambiente. (S, M, L)
- Adaptador de carregamento USB fornecido.

Carregar os auscultadores primeiro

Os auscultadores contêm uma bateria recarregável de níquel-metal-hidreto. Como a bateria foi incluída na embalagem no momento do fabrico (para uma maior comodidade para o utilizador), a carga restante da bateria poderá estar ligeiramente gasta no momento da compra. Carregue-a antes de a utilizar pela primeira vez. Para saber qual o procedimento de carregamento, consulte "Carregar os auscultadores".

Localização e Função das Peças (consulte a fig. A)

Auscultadores

1. **Microfones**
2. **Auriculares**
3. **Indicador de alimentação (vermelho)**
   Indica o estado operacional dos auscultadores.
4. **Botão ⏻ (alimentação)**
5. **Minificha estéreo (ficha de carregamento)**

Adaptador de carregamento USB

6. **Tampa da ficha USB**
7. **Ficha USB**
8. **Indicador de carregamento (cor-de-laranja)**
   Indica o estado de carregamento.
9. **Tomada de carregamento**

Carregar os auscultadores (consulte a fig. B)

Os auscultadores contêm uma bateria recarregável de níquel-metal-hidreto. Carregue a bateria antes da utilização.

1. **Ligue um computador.**
2. **Retire a tampa da ficha USB do adaptador de carregamento USB e, em seguida, ligue o adaptador de carregamento USB ao computador.**
3. **Ligue os auscultadores com segurança à tomada de carregamento do adaptador de carregamento USB correspondente ao formato da tomada.**
   O indicador de carregamento acende-se a cor-de-laranja e o carregamento é iniciado.
4. **Após o indicador de carregamento se apagar, desligue os auscultadores do adaptador de carregamento USB.**
5. **Desligue o adaptador de carregamento USB do computador e coloque a tampa da ficha USB.**

Tempo de carregamento e utilização geral

Consoante o estado da carga restante da bateria dos auscultadores, o adaptador de carregamento USB fornecido necessita de aprox. 15 minutos a 4 horas para recarregar.

Tempo de carregamento aprox.	Tempo de utilização aprox.*1
4 horas*2	20 horas*3

*1 A 1 kHz, saída de 90 dB de nível de pressão acústica

*2 Horas necessárias para carregar totalmente uma bateria descarregada

*3 O tempo indicado acima pode variar, consoante a temperatura ou as condições de utilização.

Sugestões

- Se iniciar o carregamento enquanto os auscultadores estão ligados, os auscultadores desligar-se-ão automaticamente.
- Não é possível ligar os auscultadores durante o carregamento.
- Se carregar os auscultadores, ligando a uma tomada de CA, utilize o Transformador de CA de Carregamento USB AC-U50AD vendido separadamente (consulte "Acessório recomendado"). Para mais informações, consulte o manual de instruções fornecido com o transformador.
- Se os auscultadores estiverem avariados, o carregamento não será iniciado e o indicador de carregamento ficará intermitente. Neste caso, desligue a unidade do dispositivo ligado e contacte a loja onde adquiriu o produto ou um agente Sony.

Notas

- Carregue a uma temperatura ambiente entre 0 °C e 40 °C. Caso contrário, a bateria poderá não carregar totalmente.
- Retire os auscultadores antes de os carregar.
- Quando retirar a ficha dos auscultadores, segure o cabo pela ficha. Não puxe pelo cabo, pois poderá danificá-lo.
- Se não tiver utilizado os auscultadores durante um longo período de tempo, a duração da bateria recarregável poderá diminuir. Tal irá melhorar se repetir o processo de carregamento e descarregamento várias vezes.
- Não guarde os auscultadores em locais quentes durante um longo período de tempo. Quando os guardar durante mais de um ano, carregue a bateria uma vez por ano para evitar uma descarga excessiva.
- Para saber quais os requisitos de sistema de um computador que possa carregar a bateria por USB, consulte "Requisitos de sistema para o carregamento da bateria por USB".
- O carregamento não será iniciado se for utilizado o cabo de extensão. Ligue a ficha dos auscultadores directamente ao adaptador de carregamento USB.

Como instalar os auriculares correctamente (consulte a fig. C)

Se os auriculares não encaixarem correctamente nos ouvidos, o efeito de cancelamento de ruído não será o ideal. Para optimizar o cancelamento de ruído e desfrutar de melhor qualidade de som, escolha outro tamanho de auriculares ou ajuste a posição dos auriculares de modo a ajustarem-se confortavelmente e firmemente nos seus ouvidos.
Caso os auriculares não se ajustem bem aos ouvidos, escolha outro tamanho. Confirme o tamanho dos auriculares, verificando a cor do interior (consulte a fig. C-①).
Se mudar de auriculares, instale-os firmemente nos auscultadores para evitar que o auricular se solte e fique no seu ouvido.

Tamanhos de auricular (cor interior)

Pequeno		Grande
S (Laranja)	M (Verde)	L (Azul-claro)

Para retirar um auricular (consulte a fig. C-②)

Enquanto segura no auscultador, torça e puxe o auricular para fora.

Sugestão

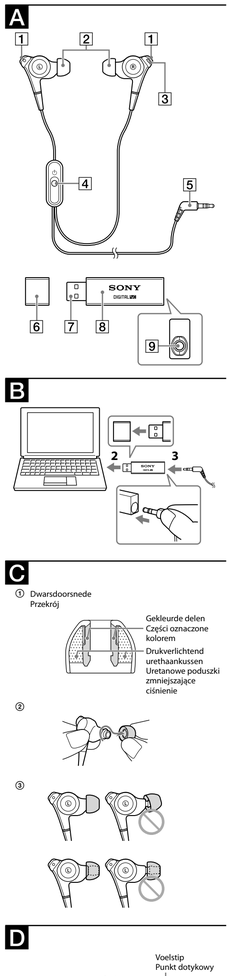
Se o auricular escorregar e não puder ser retirado, enrole-o num pano macio e seco.

Para colocar um auricular (consulte a fig. C-③)

Pressione as peças do interior do auricular no sentido do auscultador até que a parte saliente do auscultador fique totalmente coberta.

Notas

- A utilização prolongada de auriculares para isolamento do ruído pode provocar tensão nos ouvidos devido ao seu encaixe justo. Se sentir algum desconforto nos seus ouvidos, recomendamos que pare de utilizar os auriculares durante algum tempo.
- A almofada em uretano para alívio de pressão é extremamente macia. Por esse motivo, não trilhe nem puxe a almofada em uretano. Se a almofada em uretano partir ou sair dos auriculares, não ficará na posição correcta e os auriculares irão perder a sua função de isolamento do ruído.
- A almofada em uretano para alívio de pressão pode deteriorar-se devido a uma utilização ou arm



Nederlands

Geluidsonderdrukkende hoofdtelefoon

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om het risico op brand of elektrocutie te verminderen.

Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat alle onderhoud over aan bevoegd personeel.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Verwijdering van oude batterijen (in de Europese Unie en andere Europese landen met afzonderlijke inzamelingssystemen)

Dit symbool op de batterij of verpakking wijst erop dat de meegeleverde batterij van dit product niet als huishoudelijk afval behandeld mag worden. Op sommige batterijen kan dit symbool voorkomen in combinatie met een chemisch symbool. De chemische symbolen voor kwik (Hg) of lood (Pb) worden toegevoegd als de batterij meer dan 0,0005 % kwik of 0,004 % lood bevat.
Door deze batterijen op juiste wijze af te voeren, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Het recycleren van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen.
In het geval dat de producten om redenen van veiligheid, prestaties dan wel in verband met data-integriteit een permanente verbinding met batterij vereisen, dient deze batterij enkel door gekwalificeerd servicepersoneel vervangen te worden. Om ervoor te zorgen dat de batterij op een juiste wijze zal worden behandeld, dient het product aan het eind van zijn levenscyclus overhandigd te worden aan het desbetreffende inzamelingspunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch materiaal.
Voor alle andere batterijen verwijzen we u naar het gedeelte over hoe de batterij veilig uit het product te verwijderen.
Overhandig de batterij bij het desbetreffende inzamelingspunt voor de recyclage van batterijen.
Voor meer details in verband met het recyclen van dit product of batterij, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Kenmerken

- **Digitale geluidsonderdrukkende hoofdtelefoon zonder bedieningsbox om te dragen in het oor.**
  De driver van microformaat met gebalanceerde behuizing en energiebesparende geïntegreerde DNC-processor maakt gebruik van een uiterst compacte batterij en kring, waardoor een bedieningsbox overbodig is.
- Nieuw ontwikkelde drivers met gebalanceerde behuizing en uiterst efficiënte MEMS-microfoon zorgen voor een compacte behuizing en uitstekende geluidsonderdrukkende prestaties.
- **Digitale geluidsonderdrukkende hoofdtelefoon met Sony's unieke DNC Software Engine.**
  Het produceren van een uiterst precies onderdrukkingssignaal zorgt voor uitstekende geluidsonderdrukkende prestaties.
- De batterij gaat tot 20 uur mee dankzij de nieuw ontwikkelde energiebesparende geïntegreerde DNC-processor. U kunt de hoofdtelefoon dus ononderbroken gebruiken tijdens lange vluchten.
- **Geluidsonderdrukkende functie via automatische AI (artificiële intelligentie).**
  Automatische selectie van de optimale geluidsonderdrukkende modus gebaseerd op een intelligente analyse van de omgevingsgeluiden.
- Een digitale equalizer zorgt voor een ideale frequentieweergave voor uw gewenste klanken.
- Drie formaten geluidsisolerende oordopjes voor een efficiënte demping van omgevingsgeluiden (S, M, L).
- USB-laadadapter bijgeleverd.

De hoofdtelefoon eerst opladen

De hoofdtelefoon bevat een opladadbare nikkelmetaalhydridebatterij. Omdat de batterij reeds geplaatst werd tijdens het productieproces (de gebruiker hoeft dit dus niet meer zelf te doen), is het mogelijk dat de batterij bij aankoop van het product bijna leeg is. Laad de batterij op voordat u de hoofdtelefoon gebruikt. Zie "De hoofdtelefoon opladen" voor meer informatie over de laadprocedure.

Plaats en functies van de onderdelen (zie afb. A)

Hoofdtelefoon

1 **Microfoons**
2 **Oordopjes**
3 **Aan/uit-lampje (rood)**
Wijst op de werkingsstatus van de hoofdtelefoon.
4 **(aan/uit)-knop**
5 **Stereoministekker (oplaadstekker)**

USB-laadadapter

6 **Dopje voor USB-stekker**
7 **USB-stekker**
8 **Laadaanduiding (oranje)**
Wijst op de laadstatus.
9 **Laadaansluiting**

De hoofdtelefoon opladen (zie afb. B)

De hoofdtelefoon bevat een opladbare nikkelmetaalhydridebatterij. Laad de batterij op voor u de hoofdtelefoon gebruikt.

1 **Schakel een computer in.**
2 **Verwijder het dopje van de USB-stekker van de USB-laadadapter en sluit vervolgens de USB-laadadapter aan op de computer.**
3 **Sluit de hoofdtelefoon stevig aan op de laadaansluiting van de USB-laadadapter (let hierbij op de vorm van de aansluiting).**
De laadaanduiding licht oranje op en de hoofdtelefoon wordt opgeladen.
4 **Als de laadaanduiding dooft, koppelt u de hoofdtelefoon los van de USB-laadadapter.**
5 **Koppel de USB-laadadapter los van de computer en bevestig het dopje van de USB-stekker.**

Algemene opladd- en gebruiksduur

Afhankelijk van de resterende batterijcapaciteit van de hoofdtelefoon, duurt het ong. 15 minuten tot 4 uur om de hoofdtelefoon op te laden met de bijgeleverde USB-laadadapter.

Opladtijd (bij benadering)	Gebruiksduur (bij benadering)*1
4 uur*2	20 uur*2

*1 Bij 1 kHz, geluidsdrukniveau 90 dB uitvoer

*2 Benodigde uren voor volledig opladen van een lege batterij

*3 De bovengenoemde tijden kunnen variëren afhankelijk van de temperatuur of gebruiksomstandigheden.

Tips
- Als u het opladen start terwijl de hoofdtelefoon ingeschakeld is, wordt de hoofdtelefoon automatisch uitgeschakeld.
- De hoofdtelefoon kan niet ingeschakeld worden tijdens het opladen.
- Als u de hoofdtelefoon oplaadt door deze aan te sluiten op een stopcontact, gebruikt u hiervoor de los verkrijgbare USB-netspanningsladapter AC-U50AD (zie "Aanbevolen accessoire"). Raadpleeg de bijgeleverde gebruiksaanwijzing van de adapter voor meer informatie.
- Als de hoofdtelefoon defect is, zal het laden niet starten en knippert de laadaanduiding. Koppel in dit geval de hoofdtelefoon los van het aangesloten apparaat en neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht of met een Sony-verkeler.

Opmerkingen
- Laad de batterijen op bij een omgevingstemperatuur tussen 0°C en 40°C. Doet u dit niet, dan wordt de batterij mogelijk niet volledig opgeladen.
- Draag de hoofdtelefoon niet u deze opgeladt.
- Neem de stekker vast om de hoofdtelefoon los te koppelen. Trek nooit aan de kabel; deze kan defect raken.
- Als u de hoofdtelefoon lange tijd niet hebt gebruikt, is het mogelijk dat de levensduur van de opladadbare batterij korter is geworden. Dit verbetert na de batterij verschillende keren te hebben opgeladen en ontladen.
- Bewaar de hoofdtelefoon niet gedurende een lange periode op een warme plaats. Wanneer u de hoofdtelefoon langer dan een jaar niet gebruikt, dient u de batterij minstens één keer per jaar op te laden.
- Meer informatie over de systeemvereisten voor het opladen van de batterij via de USB-poort van een computer vindt u bij 'Systeemvereisten voor het opladen van de batterij via USB'.
- Het opladen zal niet starten als u een verlengkabel gebruikt. Sluit de hoofdtelefoonstekker rechtstreeks aan op de USB-laadadapter.

De oordopjes correct bevestigen (zie afb. C)

Als de oordopjes niet goed passen in uw oren, zal het effect van de geluidsonderdrukking niet optimaal zijn. Om de geluidsonderdrukking te optimaliseren en te kunnen genieten van een betere geluidskwaliteit, gebruikt u een ander formaat oordopjes of past u de positie van de oordopjes aan zodat deze comfortabel in uw oren passen. Probeer een ander formaat als de oordopjes niet in uw oren passen. U kunt het formaat van de oordopjes controleren aan de hand van de kleur aan de binnenkant (zie afb. C ①).
Als u de oordopjes vervangt, draait u deze stevig op de hoofdtelefoon om te verhinderen dat een oordopje loskomt en in uw oor achterblijft.

Formaten van oordopjes (binnenkleur)

Klein	⟷	Groot
S (Oranje)	M (Groen)	L (Lichtblauw)

Een oordopje losmaken (zie afb. C-②)

Houd de hoofdtelefoon vast en draai en trek het oordopje eraf.

Tip
Als het oordopje uit uw handen glijdt en u er niet in slaagt het los te maken, draait u het in een zachte droge doek.

Een oordopje bevestigen (zie afb. C-③)

Druk het binnenste deel van het oordopje op de hoofdtelefoon tot het uitstekende deel van de hoofdtelefoon volledig bedekt is.

Opmerkingen
- Langdurig gebruik van de geluidsisolerende oordopjes kan uw oren belasten wegens de aansluitende vorm. Als u ongemakken in uw oren ervaart, is het aan te raden de oordopjes even niet te gebruiken.
- Het drukverlichtende urethaankussen is uiterst zacht. Knijp daarom niet in het urethaankussen en trek er niet aan. Als het urethaankussen scheurt of loskomt van de oordopjes, neemt het niet langer een correcte positie in en zullen de oordopjes niet langer geluidsisolerend werken.
- Het drukverlichtende urethaankussen kan verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd. Als de drukverlichtende werking niet langer aanwezig is en het urethaankussen hard is geworden, zijn de oordopjes mogelijk niet langer geluidsisolerend.
- Was de geluidsisolerende oordopjes niet. Zorg ervoor dat deze droog blijven en vermijd dat er zich water verzamelt in de drukverlichtende urethaankussens. Hierdoor kunnen deze namelijk vroegtijdig hun werking verliezen.

NC-modus B
Vooral geluiden zoals in een bus of trein worden efficiënt onderdrukt.
NC-modus C
Vooral geluiden in een kantooromgeving (pc, kopiermachine, ventilatie enz.) worden efficiënt onderdrukt.

Tip
Geluidskenmerken kunnen na een tijd wijzigen.
De hoofdtelefoon selecteert automatisch de geschikte geluidsonderdrukkingsmodus voor de omstandigheden.

De bijgeleverde kabelregelaar gebruiken (zie afb. E)

U kunt de kabellengte regelen door de kabel te winden rond de kabelregelaar.
(U kunt tot 40 cm kabel rond de kabelregelaar winden. Als u de kabel verder rond de kabelregelaar windt, raakt deze sneller los van de kabelregelaar.)

1 **Wind de kabel rond de kabelregelaar.**
2 **Druk de kabel in de kabelopening om deze vast te klemmen.**

Opmerking
Zorg ervoor dat u de stekker of het gesplitste deel van de kabel niet rond de kabelregelaar windt; hierdoor wordt er te veel druk op de kabel uitgeoefend, die vervolgens kan breken.

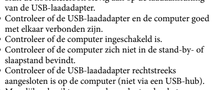
De klem aan de kabel bevestigen (zie afb. F)

1 **Houd de klem gesloten vast en trek de hendel op de klem licht omhoog.**
2 **Plaats de kabel in de gleuf onder de hendel.**

Opmerkingen
- Als u de hendel op de klem omhoog trekt zonder de klem gesloten te houden of als u de klem gesloten houdt maar de hendel te ver opent, kunt u de kabel niet in de gleuf onder de hendel plaatsen.
- Zorg ervoor dat de kabel niet blijft haperen aan het uitstekende deel van de klem of forceer deze niet in de gleuf. Dit kan de bedrading van de kabel beschadigen.
- Wijzig de positie van de klem niet wanneer de kabel bevestigd is. Dit kan de bedrading van de kabel beschadigen.

Opmerkingen bij gebruik op een vliegtuig

- De bijgeleverde stekkeradapter kan worden aangesloten op de dubbele of de stereominiaansluiting van muziekservices aan boord van een vliegtuig.



dubbele aansluiting — stereominiaansluiting

- Gebruik de hoofdtelefoon niet op plaatsen waar het gebruik van elektronische apparatuur verboden is of als het gebruik van een personenlijke hoofdtelefoon voor muziekservices aan boord van een vliegtuig verboden is.
- Draag de hoofdtelefoon niet wanneer u deze niet gebruikt.

De draaghoes gebruiken (zie afb. G)

Bundel de kabel samen voor u de hoofdtelefoon opbergt in de draaghoes.

Pieptonen en aanduidingsstatus

Pieptonen van de hoofdtelefoon — batterijstatus

Status	Pieptoon
Vol	3 keer*1
↓	2 keer*1
Bijna leeg	1 keer*1
Leeg	1 lange pieptoon (2 seconden)*1

*1 Bij het uitschakelen van de hoofdtelefoon.

*2 Het aan/uit-lampje knippert gedurende 30 seconden.

Aan/uit-lampje van de hoofdtelefoon — geluidsonderdrukkingsmodi

Huidige NC-modus	Aan/uit-lampje knippert
NC-modus A	1 keer per 5 seconden
NC-modus B	2 keer per 5 seconden
NC-modus C	3 keer per 5 seconden

Laadaanduiding van de USB-laadadapter — laadstatus

Status	Laadaanduiding
Opladen	Aan
Vol	Uit
Defect bij het opladen	Snel knipperend

Problemen oplossen

Geen geluid

- Schakel de hoofdtelefoon in.
- Controleer of de herladbare batterij leeg is.
- Controleer de verbinding tussen de hoofdtelefoon en het AV-apparaat.
- Controleer of het aangesloten AV-apparaat ingeschakeld is.
- Verhoog het volume van het aangesloten AV-apparaat.

Het apparaat wordt niet ingeschakeld.

- Laad de hoofdtelefoon op.
  Als de hoofdtelefoon niet wordt ingeschakeld, zelfs niet na het herladen ervan, is het mogelijk dat de opladadbare batterij beschadigd is. Contacteer in dat geval de winkel waar u het apparaat hebt gekocht of een Sony-verkeler.
- De hoofdtelefoon kan niet ingeschakeld worden tijdens het opladen. Koppel de hoofdtelefoon los van de USB-laadadapter.

Het opladen lukt niet.

- Controleer of de laadaanduiding oplicht.
  Sluit de hoofdtelefoon stevig aan op de laadaansluiting van de USB-laadadapter.
- Controleer of de USB-laadadapter en de computer goed met elkaar verbonden zijn.
- Controleer of de computer ingeschakeld is.
- Controleer of de computer zich niet in de stand-by- of slaapstand bevindt.
- Controleer of de USB-laadadapter rechtstreeks aangesloten is op de computer (niet via een USB-hub).
- Mogelijk gebruikt u een andere adapter dan het aanbevolen model. Gebruik alleen de USB-netspanningsladaadapter die beschreven wordt onder "Aanbevolen accessoire".
- Als de laadaanduiding knippert, is de hoofdtelefoon mogelijk defect. Koppel de hoofdtelefoon los van het aangesloten apparaat en neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht of met een Sony-verdeler.

Het apparaat wordt niet herkend door uw computer.

- Controleer of de USB-laadadapter en de computer goed met elkaar verbonden zijn.
- Koppel de USB-laadadapter los van de computer en sluit deze vervolgens opnieuw aan.
- Controleer of de USB-laadadapter rechtstreeks aangesloten is op de computer (niet via een USB-hub).
- Mogelijk is de gebruikte USB-poort van de computer defect.
  Gebruik indien mogelijk een andere USB-poort.
- Voer in andere gevallen dan de bovenstaande de USB-verbindingsprocedure opnieuw uit.

Vervormd geluid

- Verlaag het volume van het aangesloten AV-apparaat.
- Laad de hoofdtelefoon op.

De hoofdtelefoon werkt niet correct.

- De hoofdtelefoon kan niet ingeschakeld worden tijdens het opladen. Koppel de hoofdtelefoon los van de USB-laadadapter om deze te gebruiken.
- Laad de hoofdtelefoon op.
  Als de hoofdtelefoon niet wordt ingeschakeld, zelfs niet na het herladen ervan, is het mogelijk dat de opladbare batterij beschadigd is. Contacteer in dat geval de winkel waar u het apparaat hebt gekocht of een Sony-verkeler.

Technische gegevens

Algemeen
Type: Gesloten, gebalanceerde behuizing
Drivers: Gebalanceerde behuizing
Vermogenscapaciteit:
50 mW
Impedantie: 820 Ω (bij 1 kHz)
Gevoeligheid: 106 dB*1
Frequentiebereik: 5 Hz – 20.000 Hz
Totale ruisonderdrukkingsratio*2: Ong. 16 dB*3
Kabel: Ong. 1,5 m, OFC Litz-kabel die in de nek kan worden gedragen
Stekker: Vergulde L-vormige stereoministekker
Voeding: Geïntegreerde herlaadbare nikkelmetaalhydridebatterij
Massa: Ong. 6 g (zonder kabel)

Bijgeleverde items
Hoofdtelefoon (1)
USB-laadadapter (1)
Aansluitingsadapter voor gebruik aan boord van een vliegtuig*4 (enkel/dubbel) (1)
Gehäusiolerende oordopjes (S × 2, M × 2, L × 2)
Kabelregelaar (1)
Klem (1)
Draaghoes (1)
Gebruiksaanwijzing (1)
Garantiekaart (1)

Aanbevolen accessoire (los verkrijgbaar)*5
USB-netspanningsladaadapter: AC-U50AG

*1 Invoer 150 mV

*2 Volgens de Sony-meetnormen.

*3 Equivalent met ong. 97,5% vermindering van geluidsenergie in vergelijking met situaties waar u de hoofdtelefoon niet draagt.

*4 Is mogelijk niet compatibel met bepaalde muziekservices aan boord van een vliegtuig.

*5 Verkrijgbaarheid afhankelijk van het land.

Systeemvereisten voor het opladen van de batterij via USB

Personal computer waarop een van de volgende besturingssystemen vooraf is geïnstalleerd en die uitgerust is met een USB-poort:
Besturingssystemen
- Bij gebruik van Windows®
  Windows® 7
  (Home Premium / Professional / Ultimate / Starter)
  (inclusief 64bit-versie)
  Windows® Vista® (Service Pack 2 of recenter)
  (Home Basic / Home Premium / Business / Ultimate)
  (inclusief 64bit-versie)
  Windows® XP (Service Pack 3 of recenter)
  (Home Edition / Professional / Media Center Edition 2004 / Media Center Edition 2005)
- Bij gebruik van Macintosh
  Mac OS X (versie 10.5 of recenter)

Windows en Windows Vista zijn gedeponeerde handelsmerken of handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.
Macintosh en Mac OS zijn handelsmerken van Apple Inc. gedeponeerd in de Verenigde Staten en andere landen.

Ontwerp en technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Voorzorgsmaatregelen

De hoofdtelefoon bevat een geluidsonderdrukkingscircuit.

Wat is geluidsonderdrukking?

Het geluidsonderdrukkingscircuit registreert omgevingsgeluiden via ingebouwde microfoons en verzendt een signaal in tegenfase naar de hoofdtelefoon.

- In een erg stille omgeving is het effect van de geluidsonderdrukking mogelijk niet erg uitgesproken of hoort u mogelijk toch geluiden.
- Bepaalde microfoons van de hoofdtelefoon niet met uw handen. Doet u dit toch, dan is het mogelijk dat de functie geluidsonderdrukking niet goed werkt.
- Het effect van de geluidsonderdrukking kan variëren afhankelijk van de manier waarop u de hoofdtelefoon opzet.
- De functie geluidsonderdrukking dempt vooral omgevingsgeluiden met lage frequenties. De omgevingsgeluiden worden verminderd, maar worden niet volledig uitgeschakeld.
- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt in een trein of auto, kan er geluid hoorbaar zijn afhankelijk van de buitenomgeving.
- Mobiele telefoons kunnen storing en geluiden veroorzaken. Gebruik in dat geval de hoofdtelefoon uit de buurt van eventuele mobiele telefoons.

Opmerkingen bij het gebruik

- Reinig de hoofdtelefoon met een zachte droge doek.
- Zorg ervoor dat de stekker niet vuil is, anders kan het geluid vervormd worden.
- Contacteer een Sony-verdeler wanneer de oorkussentjes moeten vervangen worden of wanneer de hoofdtelefoon hersteld moet worden.
- Laat de hoofdtelefoon niet liggen op een plaats die blootgesteld is aan direct zonlicht, warmte of vocht.
- Stel de hoofdtelefoon niet bloot aan zware schokken.
- De oordopjes moeten soms vervangen worden. Als de oordopjes slijtage vertonen door dagelijks gebruik of na een lange opbergtijd, dient u deze te vervangen door nieuwe oordopjes.
- Als u zich duizelig of ziek voelt tijdens het gebruik van de hoofdtelefoon, stopt u onmiddellijk met deze te gebruiken.
- De oordopjes zijn ontworpen om goed aan te sluiten in uw oren. Als u tijdens het gebruik hard op de oordopjes drukt, kunnen deze uw trommelvlies of een andere zone beschadigen. Gebruik de hoofdtelefoon dus niet in een menigte of op plaatsen waar u door een bal enz. geraakt kunt worden.
- Bevestig de oordopjes stevig op de hoofdtelefoon. Als een oordopje per ongeluk loskast en in uw oor achterblijft, kan dit letsels veroorzaken.
- Bewaar de oordopjes op een plaats die niet bereikbaar is voor kinderen om onopzettelijk inslikken of verstikking te voorkomen.

Opmerkingen bij de hoofdtelefoon

Gehoorbeschadiging voorkomen
Gebruik de hoofdtelefoon niet bij een hoog volume. Gehoorspecialisten waarschuwen tegen voortdurend en langdurig gebruik bij een hoog volume. Als u geruis in uw oren hoort, verlaagt u het volume of stopt u het gebruik.

Gebruik de hoofdtelefoon niet tijdens het rijden of fietsen enz.
De hoofdtelefoon vermindert de omgevingsgeluiden, wat kan leiden tot verkeersongevallen. Vermijd eveneens het gebruik van de hoofdtelefoon op plaatsen waar het horen van omgevingsgeluiden belangrijk is, bijvoorbeeld aan een spoorwegovergang, op een werf enz.

Opmerking over statische elektriciteit
In een omgeving met zeer droge lucht kunt u ruis horen, kan het geluid haperen of kunt u prikkelingen op uw oren voelen. Dit is het gevolg van statische elektriciteit die in uw lichaam wordt opgebouwd en duidt niet op een defect van de hoofdtelefoon.
Het effect kan worden beperkt door kleren te dragen die gemaakt zijn van natuurlijke materialen.

U kunt steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony-verdeler voor alle vragen over of eventuele problemen met dit apparaat die niet worden behandeld in deze handleiding.

Polski

Słuchawki z funkcją tłumienia szumów

OSTRZEŻENIE

Aby ograniczyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie należy narażać tego urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.

Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem, nie należy otwierać obudowy.
Czynności serwisowe należy zlecać tylko specjalistom.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem produktu w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Pozbywanie się zużytych baterii (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich mających własne systemy zbiórki)

Ten symbol na baterii lub na jej opakowaniu oznacza, że bateria nie może być traktowana jako odpad komunalny. Symbol ten dla pewnych baterii może być stosowany w kombinacji z symbolem chemicznym. Symbole chemiczne rtęci (Hg) lub ołowiu (Pb) są dodawane, jeśli bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci lub 0,004% ołowiu. Odpowiednio gospodarując zużytymi bateriami, możesz zapobiec potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z tymi odpadami. Recykling baterii pomoże chronić środowisko naturalne.
W przypadku produktów, w których ze względu na bezpieczeństwo, poprawne działanie lub integralność danych wymagane jest stałe podłączenie do baterii, wymianę zużytej baterii należy zlecić wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi stacji serwisowej. Aby mieć pewność, że bateria znajdująca się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym będzie właściwie zagospodarowana, należy dostarczyć sprzęt do odpowiedniego punktu zbiórki.
W odniesieniu do wszystkich pozostałych zużytych baterii, prosimy o zapoznanie się z rozdziałem instrukcji obsługi produktu o bezpiecznym demontażu baterii. Zużytą baterię należy dostarczyć do właściwego punktu zbiórki.
W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat zbiórki i recyklingu baterii należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zajmującymi się zagospodarowywaniem odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Cechy produktu

- **Słuchawki douszne z funkcją cyfrowego tłumienia szumów bez elementów sterujących.**
  Miniaturowa jednostka sterująca typu Balanced Armature i energooszczędny zintegrowany procesor DNC korzystają ze zminiaturyzowanego akumulatora i obwodu, co pozwala uniknąć stosowania elementów sterujących.
- Niedawno skonstruowana jednostka sterująca typu Balanced Armature i wysokowydajny mikrofon MEMS zapewniają niewielkie rozmiary i doskonałe tłumienie szumów.
- **Słuchawki z funkcją cyfrowego tłumienia szumów oraz z unikatowym oprogramowaniem DNC Software Engine firmy Sony.**
  Wytworzenie sygnału tłumiącego o wysokiej precyzji zapewnia doskonałe tłumienie szumów.
- 20 godzin korzystania z akumulatora dzięki niedawno skonstruowanemu energooszczędnemu zintegrowanemu procesorowi DNC. Umożliwia korzystanie w czasie długich lotów.
- **Automatyczne tłumienie szumów z funkcją sztucznej inteligencji (AI).**
  Automatyczny wybór optymalnego trybu tłumienia szumów na podstawie inteligentnej analizy szumu z otoczenia.
- Cyfrowy korektor zapewnia idealne pasmo przenoszenia i wysoką jakość dźwięku.
- 3 rozmiary wkładek izolujących hałas zapewniają skuteczne osłabianie hałasu z otoczenia. (S, M, L)
- Dostarczona ładowarka USB.

Najpierw doładuj słuchawki

Słuchawki zawierają akumulator niklowo-metalowo-wodorkowy. Ponieważ akumulator został podłączony w pakiecie w czasie produkcji (dla wygody użytkownika), akumulator może być już częściowo rozładowany przed zakupem. Należy pamiętać, aby go doładować przed użyciem. Aby uzyskać informacje dotyczące ładowania, zob. „Ładowanie słuchawek".

Umiejscowienie i funkcje elementów (zob. rys. A)

Słuchawki

1 **Mikrofony**
2 **Wkładki douszne**
3 **Wskaźnik zasilania (czerwony)**
Wskazuje stan działania słuchawek.
4 **Przycisk (zasilanie)**
5 **Miniwtyk stereofoniczny (wtyk zasilania)**

Zasilacz USB

6 **Osłonka wtyku USB**
7 **Wtyk USB**
8 **Wskaźnik ładowania (pomarańczowy)**
Wskazuje stan ładowania.
9 **Gniazdo ładowania**

Ładowanie słuchawek (zob. rys. B)

Słuchawki zawierają akumulator niklowo-metalowo-wodorkowy. Przed użyciem akumulator należy doładować.

1 **Włącz komputer.**
2 **Zdejmij osłonkę wtyku USB z ładowarki USB, a następnie podłącz ładowarkę USB do komputera.**
3 **Podłącz słuchawki solidnie do gniazda ładowania zasilacza USB wsuwając ich wtyk do odpowiedniego gniazda.**
Zaświeci się wskaźnik ładowania i rozpocznie się ładowanie.
4 **Po zgaśnięciu wskaźnika ładowania odłącz słuchawki od zasilacza USB.**
5 **Odłącz zasilacz USB od komputera i załóż osłonkę na wtyk USB.**

Ogólny czas ładowania i użytkowania

W zależności od stanu akumulatora w słuchawkach doładowanie go przez załączony zasilacz USB wymaga około od 15 minut do 4 godzin.

Szacunkowy czas ładowania	Przybliżony czas użytkowania*1
4 godziny*2	20 godzin*2

*1 Przy częstotliwości 1 kHz, wyjściowy poziom ciśnienia dźwięku 90 dB

*2 Liczba godzin do pełnego doładowania całkowicie rozładowanego akumulatora

*3 Czas podany powyżej zależy od temperatury i innych warunków.

Wskazówki
- W przypadku gdy ładowanie zostanie rozpoczęte przy włączonych słuchawkach, zostaną one wyłączone automatycznie.
- Słuchawek nie można włączyć podczas ładowania.
- W przypadku ładowania słuchawek przez podłączenie do gniazda sieci elektrycznej należy używać sprzedawanego oddzielnie zasilacza USB AC-U50AD (zob. „Zalecane akcesoria"). Aby uzyskać więcej informacji, zobacz instrukcje obsługi dostarczone z zasilaczem.
- Jeżeli słuchawki są uszkodzone, ładowanie nie zostanie rozpoczęte i wskaźnik ładowania będzie migał. W takim przypadku należy odłączyć słuchawki od podłączonego urządzenia i skontaktować się z punktem sprzedaży lub sprzedawcą produktów firmy Sony.

Uwagi
- Ładować należy w otoczeniu o temperaturze z zakresu od 0°C do 40°C. W przeciwnym razie akumulator nie zostanie w pełni naładowany.
- Zdejmij słuchawki przed ładowaniem.
- Odłączając słuchawki trzymaj ich przewód za wtyk. Nie ciągnij za przewód, bo mógłby się zerwać.
- W przypadku nieużywania słuchawek przez dłuższy okres czas działania akumulatora może się skrócić. Sytuację poprawi się po wielokrotnym powtórzeniu cyklu ładowania i rozładowania.
- Nie należy przechowywać słuchawek w gorącym otoczeniu przez długi czas. W przypadku odłożenia na okres dłuższy niż rok ich akumulator wymaga ładowania przynajmniej raz w roku, aby uniknąć nadmiernego rozładowania.
- Aby uzyskać informacje dotyczące wymagań systemowych w przypadku komputerów, na których można ładować akumulator przez USB, zob. „Wymagania systemowe w przypadku ładowania akumulatora przez USB".
- Ładowanie nie rozpocznie się, jeśli zostanie użyty przedłużacz. Wtyk słuchawek należy podłączać do zasilacza USB bezpośrednio.

Jak prawidłowo włożyć wkładki douszne (zob. rys. C)

W przypadku niedokładnego dopasowania wkładek do uszu funkcja tłumienia szumów nie będzie działać prawidłowo. Aby umożliwić optymalne tłumienie szumów i uzyskać lepszą jakość dźwięku, należy wybrać inny rozmiar wkładek dousznych lub dopasować je dokładnie do uszu w celu zapewnienia komfortu słuchania.
Jeśli wkładki douszne nie pasują do uszu, należy użyć wkładek o innym rozmiarze. Każdy rozmiar jest oznaczony odpowiednim kolorem na wewnętrznej części wkładek (zob. rys. C ①).
W przypadku wymiany wkładek douszny należy je solidnie zamocować na słuchawkach w celu zabezpieczenia przed odłączeniem i pozostaniem w uchu.

Rozmiary wkładek douszny (kolor wewnętrzny)

Małe	⟷	Duże
S (pomarańczowy)	M (zielony)	L (jasnoniebieski)

Zdejmowanie wkładki douszny (zob. rys. C-②)

Złap słuchawkę, obróć wkładkę i ją wyciągnij.

Wskazówka
Jeśli wkładka douszna ślizga się i nie można jej wyjąć, należy ją owinąć miękkim, suchym materiałem.

Zakładanie wkładki douszny (zob. rys. C-③)

Wsuń część wewnątrz wkładki na słuchawkę, aż wystająca część słuchawki zostanie do końca zakryta.

Uwagi
- Długotrwałe stosowanie wkładek douszny izolujących hałas może spowodować zmęczenie uszu z powodu ich ścisłego dopasowania. W przypadku poczucia niewygody zaleca się przerwanie korzystania ze wkładek douszny.
- Uretanowe poduszki zmniejszające ciśnienie są bardzo miękkie. Z tego względu nie należy ich ściskać lub rozciągać. W przypadku zerwania poduszki lub odczepienia od wkładki nie będą miały właściwego położenia i wkładki utracą właściwości tłumienia hałasu.
- Stan uretanowych poduszek zmniejszających ciśnienie może ulegać pogorszeniu wskutek długiego przechowywania lub użytkowania. Jeśli właściwości zmniejszania ciśnienia zostaną utracone i poduszka uretanowa stwardnieje, wkładki mogą utracić właściwości tłumienia hałasu.
- Nie należy myć wkładek douszny izolujących hałas. Należy przechowywać je w suchych warunkach i unikać gromadzenia się w uretanowych poduszkach zmniejszających ciśnienie wody. W przeciwnym razie może dojść do wcześniejszej utraty właściwości.

Słuchanie muzyki (zob. rys. D)

1 **Podłącz słuchawki do urządzenia AV.**
2 **Załóż słuchawki.**
Włóż słuchawkę oznaczoną literą Ⓡ do prawego ucha, a oznaczoną literą Ⓛ (słuchawka Ⓛ ma pun